

Pastorejant

Pastorejant au long d'acera aigueta
Jo èi rencontrat ua graciosa beutat
Que s'esbatè cantant ua cançoneta
Ò, quins vèrs doç, quins èrs
melaudiós !
Jo que'u digoi : « Pastoreta gaujosa,
Lo còr, l'esperit ton cant m'a tot
rabit.
Vòs que dab tu sus la verda pelosa
Dab mon claron hasquem drin
d'allesion ? »
Era e'm respon : « Pastor, ça-vi de
tira
Empressem-nos jonhem nostas
cançons,
Dab ton claron vien acordar la lira
Dens un concèrt au bèth hons deu
desèrt. »
Los doç accents de la nosta armonia
Qu'estén cantats, cantats e repetats.
Qu'avem jurat lo còr plen d'alegria
En aceth bosquet de i tornar
sovendet.

Canta tradicionau

En gardant les troupeaux

En gardant les troupeaux le long de
cette eau vive
J'ai rencontré une gracieuse beauté
Qui folâtrait chantant une
chansonnette
Ô les doux vers, les airs mélodieux !
Et je lui dis : « Pastourelle joyeuse,
Le coeur, l'esprit, ton chant m'a tout
ravi.
Veux-tu que toi et moi sur la verte
pelouse
Avec mon clarou* jouons un petit air
? »
Elle me répond : « Berger viens tout
de suite
Empressons-nous et joignons nos
chansons,
Avec ton clarou viens accorder ma
lyre
Dans un concert au fin fond du
désert. »
Les doux accents de notre harmonie
Furent chantés, chantés et répétés.
Et nous avons juré le coeur plein
d'allégresse
Dans ce petit bosquet de retourner
souvent.
Clarou : en béarnais claron, sorte de
hautbois rustique de taille moyenne.
Le petit hautbois est lo clarin.